

Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

9. számú

J E G Y Z Ő K Ö N Y V E

Készült: Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat 2015. december 9-én / szerdán / megtartott nemzetiségi képviselő-testületi üléséről.

Ülés helye: Községháza Berkenye

Jelen vannak: Grauszman Tímea elnök,
Kucsera Imréné elnökhelyettes
Gill Viktor László tag
Árpásné Schlenk Judit jegyző
Erdélyi Bálint érdeklődő
Bodor Zoltánné érdeklődő
Schmidt József falumúzeum gondnoka

Grauszman Tímea a nemzetiségi önkormányzat elnöke köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy az ülés határozatképes, és azt 17 óra 02 perckor megnyitja. Javaslatot tesz a meghívóban szereplő napirendi pontok megtárgyalására.

A napirendi pontok megtárgyalásával a testület egyhangúan egyetért, tehát azok az alábbiak.

Deutsche Nationalitäten Selbstverwaltung Berkina

No. 9.

SITZUNGSPROTOKOLL

Erstellt: über die Nationalitätenabgeordneten-Sitzung der Deutschen Nationalitäten Selbstverwaltung Berkina, den 09.12.2015 (Mittwoch)

Ort der Sitzung: Rathaus Berkina

Anwesend sind: Frau Timea Grauszmann, Vorsitzende
Frau Imréné Kucsera, Vize-Vorsitzende
Viktor Laszlo Gill, Mitglied (Abgeordnete)
Frau Judit Árpasne Schlenk, Notar
Bálint Erdélyi, Interesse
Frau Zoltánné Bodor, Interesse
Jozsef Schmidt, Museumsdirektor

Timea Grauszmann Vorsitzende der Nationalitätenselbstverwaltung begrüßt die Anwesenden, und konstatiert (stellt fest), dass die Sitzung beschlussfähig ist, damit eröffnet Sie die Sitzung um 17:02. Schlägt vor die in der Einladung vorgeführten Tagespunkte zu diskutieren. Mit der Besprechung der Tagespunkte ist die Versammlung einstimmig einverstanden, s.F.

1./ Közmeghallgatás

Előadó: érdeklődő állampolgárok

Erdélyi Bálint érdeklődő:

Tudomásom szerint megjelentek a nemzetiséggel kapcsolatos kulturális pályázatok, amelynek beadási határideje január 10.

Árpásné Schlenk Judit jegyző:

Köszönjük az információt, tudásunk van róla. A mai ülés egyik napirendi pontja éppen az lesz, hogy milyen pályázatot szeretnénk ezzel kapcsolatban benyújtani.

Az elnök a napirend keretében tájékoztatást adott a nemzetiségi önkormányzat 2015. évi működéséről a jelenlévő érdeklődő állampolgárok számára.

Tájékoztató a legutóbbi ülés óta végzett feladatokról

Előadó: Kucsera Imréné elnökhelyettes

Kucsera Imréné elnökhelyettes:

2015. november 28-án megtartásra került a templomban az adventi koncert, amelyen Berkenyei Német Nemzetiségi Vegyeskórus, Szegnerné Bánszegi Andrea, Bozi Benjamin és Götzné Gill Zsuzsanna, a Szendehelyi Szólamok, a Nachtigal Kórus Kismaros, Horváth Antal kántor lépett fel, illetve Dágányné Ildi verset mondott. Sokan vettek részt a rendezvényen, a templom majdnem tele volt. A koncertet követően a szereplőket megvendégeltük saját magunk által készített süteménnyel és teával.

A nemzetiségi önkormányzat tagjai a javaslattal egyhangúan (3 igen, 0 nem, 0 tartózkodással) egyetértettek, és az alábbi határozatot hozzák:

41/2015.(XII.09.) német nemzetiségi határozat

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat a legutóbbi ülés óta végzett feladatokról szóló beszámolót elfogadja

- az Adventi Koncetról

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

2./ Nemzeti Kulturális Alaphoz pályázatok benyújtása

Előadó: Árpásné Schlenk Judit jegyző

Árpásné Schlenk Judit jegyző:

Pályázatot írtak ki melyben civil szervezetek és nemzetiségi önkormányzatok is pályázatot nyújthatnak be kulturális, hagyományörző programok megvalósításával kapcsolatban, valamint e tárgyú dokumentumok kiadására. A településről szóló könyv szinte minden példánya elfogyott, és keresik, ezért újra kellene nyomtatni, ennek a költségnek kellene utána járni, és benyújtani a pályázatot. Gill Józsefné mint az előző ülésen már említette szótárat kíván összeállítani, ennek a szerkesztési és könyvnyomtatási költségeire szintén lehetne pályázatot benyújtani. Arra gondoltunk még, hogy a jövő évi svábbal költségeihez kapcsolódóan is be kellene nyújtani pályázatot.

A jegyző ezután részletesen ismertette a beadandó pályázatok tartalmát, és kérte a testületet, hogy hozzon döntést az ügyben.

A nemzetiségi önkormányzat tagjai ezután megvitatták a témát, és egyhangúan (3 igen, 0 ellenszavazattal, 0 tartózkodással) az alábbi határozatot hozzák.

42/2015.(XII. 09.) számú nemzetiségi határozat

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete pályázatot kíván benyújtani nemzetiségi kulturális kezdeményezések 2016. évi költségvetési támogatására alábbi kategóriában:

A.) VI. Svábbál megrendezése tárgyában

B.) Berkenye története című könyv újranyomtatása

C.) Sváb-Magyar szótár kiadása

A testület felkéri az elnököt, hogy a pályázat beadásáról gondoskodjon.

Határidő: 2016. január 10.

Felelős: elnök

3. / 2016. évi rendezvényterv megvitatása, elfogadása

Előadó: Grauszman Tímea elnök

Árpásné Schlenk Judit jegyző

A napirend keretében a jelenlévők részletesen megvitatták, hogy a jövő évben milyen rendezvényeket szeretnének tartani, és döntöttek az ügyben.

A nemzetiségi önkormányzat ezután egyhangúan (3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással) az alábbi határozatot hozza:

43/2015.(XII. 09.)német nemzetiségi határozat

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évben az alábbi rendezvényeket kívánja megtartani.

Január 9.	Malenkij Robot 71 éves évfordulójára gyalogtúra és megemlékezés
Február 6.	VI. Sváb Bál
Március	Kiállítás babákról, régi bútorokból Húsvéti készülődés, tojásfestés
Április	Dalest tartása helyi jelentkezőkkel Falumúzeumban nyíltnap tartása második és negyedik vasárnap
Május	Májfa állítás, gyermekprogramokkal Falumúzeumban nyíltnap tartása második és negyedik vasárnap Hitéleti zárándoklat
Június	Kirándulás
Július	Közös piknik Szendehellyel a Hársasban a két falu határánál
Augusztus 20.	Kenyérszentelés – Szent István ünnepe
Szeptember	Település búcsújának napja
Október	Szüreti felvonulás
November	Irodalmi est Martin napi felvonulás
December	Adventi koncert Falukarácsony Énekkar évzárója

A testület felkéri a nemzetiségi önkormányzat elnökét, hogy a 2016. évi rendezvénytervet az Országos Német Nemzetiségi Önkormányzatnak küldje meg, és a rendezvények megvalósításáról gondoskodjon.

Határidő: azonnal és folyamatos

Felelős: elnök

3./ Besprechung und Verabschiedung des Jahresprogramms 2016 (Planung)

Referiert: Frau. Timea Grauszmann, Vorsitzende
Judit Arpasne Schlenk Notar

Als Teil der Agenda, haben die Anwesenden die Programmvorschlüsse für das folgende Jahr detailliert besprochen und eine Entscheidung getroffen.

Anschließend hat die Nationalitätenselbstverwaltung einstimmig (mit 3 Ja-Stimmen, 0 Nein und 0 Enthaltung) den folgenden Beschluß getroffen:

43/2015.(XII.09.) deutsche Nationalitäten Entscheidung

9. Januar	Malenkij Robot (kleine Arbeit – Zwangsverschleppung) Gedenkfeier und Ehrengang zum 71. Jubiläum
6. Februar	VI. Schwabenball
März	Ausstellung über Puppen, alte Möbel Vorbereitung auf Ostern, Ostereier bemalen
April	Sängerabend mit örtlichen Teilnehmern Tag der offenen Türen im Dorfmuseum zweiten und vierten Sonntag
Mai	Maibaumstellen, mit Kinderprogrammen Tag der offenen Türen im Dorfmuseum zweiten und vierten Sonntag Sängerabend mit örtlichen Teilnehmern Nationalitätenwallfahrt
Juni	Wanderung
Juli	gemeinsames Picknick mit Send unter den Linden (Hársas) an der Dorfgrenze
20. August	Brot-Einweihung - Sankt Stephansfeier
September	Kirchweihfest (Kirmes)
Oktober	Weinlesefest
November	Literaturabend Martinstag
Dezember	Adventskonzert Dorfweihnachtsfest Abschlussfeier des Sängerkhors

Die Versammlung bittet und beauftragt die Vorsitzerin der Nationalitätenselbstverwaltung, den Programmplan für das Jahr 2015 an die Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen (LdU) weiterzuleiten und für die Ausführung der Veranstaltungen sich zu bemühen.

Frist: ab sofort und fortlaufend

Verantw: Vorsitzerin

4. / Málénkij Robottal kapcsolatos megemlékezés

Előadó: Grauszman Tímea elnök

Árpásné Schlenk Judit jegyző

A napirend keretében a résztvevők megbeszélték az eseményhez kapcsolódó gyalogtúra és megemlékezés részleteit.

A Málénkij robot megemlékezéssel kapcsolatban a nemzetiségi önkormányzat egyhangúan (3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással) az alábbi határozatot hozza:

44/2015.(XII. 09.) német nemzetiségi határozat

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat a települési önkormányzattal közösen 2016. január 9-én meg kíván emlékezni a település lakosainak Málénkij Robotra történő elhurcolásáról.

A megemlékezés egy 6 kilométeres gyalogtúrából, emlékméntből áll, majd ezt követően délután 3 órától Berkenyén az emlékműnél megemlékezés és koszorúzás történik, majd a Szent Anna Fogadó Konferenciatermében filmvetítésre kerül sor.

A testület felkéri az elnököt, hogy a Berkenyei Közös Önkormányzati Hivatal bevonásával, a rendezvénnyel kapcsolatos adminisztrációs feladatokat végezze el. Gondoskodjon arról, hogy a jelenleg még élő Málénkij robotban résztvevők a rendezvényről értesüljenek, szükség esetén a helyszínre utazáshoz nyújtson segítséget.

A rendezvény költségeit a nemzetiségi önkormányzat rendelkezésére álló keretéből kell fedezni, amennyiben szükséges kérni kell a települési önkormányzat megelőlegezését a 2016. évi támogatás megérkezéséig.

Határidő: azonnal és értelemszerű, 2016. január 9.

Felelős: elnök

5. / Különfélék

Előadó: Grauszman Tímea elnök

Árpásné Schlenk Judit jegyző

Schmidt József falumúzeum gondnoka:

Nemsokára 300 éve lesz annak, hogy ősünk első csoportja váci püspök meghívására Berkenyére jött. A rendezvényre készülni kellene például azzal is, hogy el kellene menni és felkeresni azokat a településeket, ahonnan ősünk 300 évvel ezelőtt idejöttek, és felvenni velük a kapcsolatot, hogy esetleg 2018-ban eljönnének Magyarországra.

A jelenlévők azt beszélték meg, hogy jelenleg nincs arra keret, hogy valaki Németországba elutazzon. Egy levelet kellene megfogalmazni németre lefordítani, és elküldeni az érintett településekre.

Ezzel a javaslattal a nemzetiségi önkormányzat egyetértett és egyhangúan (3 igen, 0 nem és 0 tartózkodással) az alábbi határozatot hozza:

45/2015.(XII. 09.) német nemzetiségi határozat

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat fel kívánja venni a kapcsolatot azokkal a településekkel ahonnan elődeink majdnem 300 évvel ezelőtt Berkenyére jöttek.

A nemzetiségi önkormányzat felkéri az elnököt, hogy ezzel kapcsolatban fogalmazzon egy levelet, fordítsa le németre, és küldje meg az érintett településen lévő hivatalos szervek részére.

Határidő: 2016. március 31.

Felelős: elnök

Mivel más téma, és napirend nem volt a nemzetiségi önkormányzat elnöke az ülést 18 óra 48 perckor berekesztette.

Weil weitere Themen und Tagespunkte nicht vorgesehen waren und aufgekommen sind, hat die Vorsitzerin der Nationalitätenselbstverwaltung die Sitzung um 18:48 geschlossen.

Kmf.

Grauszman Tímea
elnök
Vorsitzerin

Kucsera Imréné
elnökhelyettes
Vize-Vorsitzerin